

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования «Саратовский государственный технический  
университет имени Гагарина Ю.А.»

Профессионально-педагогический колледж



**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
**для проведения промежуточной аттестации по дисциплине**  
**СГ.02 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ**  
**ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (АНГЛИЙСКИЙ)**

специальность

**08.02.15 ИНФОРМАЦИОННОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ В СТРОИТЕЛЬСТВЕ**

Рассмотрено на заседании цикловой методической  
комиссии Технических специальностей

Председатель ЦМК \_\_\_\_\_ Е.Э. Воеводина

Фонд оценочных средств (далее – ФОС) разработан на основе рабочей программы дисциплины СГ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта (далее – ФГОС) среднего профессионального образования по специальности (далее – СПО) 08.02.15 Информационное моделирование в строительстве, утверждённого приказом Министерства Просвещения РФ от 13.07.2023 г. № 531, примерной рабочей программой учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» для профессиональных образовательных организаций, утвержденной протоколом ФГБОУ ДПО ИРПО № 19 от 23 июля 2024 года.

Разработчик:

Конопкина Л.А. – преподаватель Профессионально-педагогического колледжа СГТУ имени Гагарина Ю.А.

## **1.Паспорт фонда оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по дисциплине**

### **1.1 Цели и задачи промежуточной аттестации**

Целью промежуточной аттестации является проверка и оценка уровня освоения обучающимися знаний, умений СГ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности и сформированности компетенций.

Главной задачей промежуточной аттестации обучающихся является установление соответствия результата освоения знаний и умений, сформированности общих и профессиональных компетенций требованиям Федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности 08.02.15 Информационное моделирование в строительстве.

#### **Общие и профессиональные компетенции, включающие в себя способность:**

ОК 02 Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации, и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности

ОК 05. Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации с учетом особенностей социального и культурного контекста.

ОК 09. Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках

ПК1.4 Подготавливать контент электронных справочников, библиотек компонентов и баз данных для информационного моделирования зданий в соответствии с техническим заданием

ПК 3.4 Формировать техническую документацию информационной модели здания готовый к исполнению разнообразных социальных ролей, востребованных бизнесом, обществом и государством

#### **Знания и умения:**

##### **уметь:**

У1 строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности;

У2 взаимодействовать в коллективе, принимать участие в диалогах на общие и профессиональные темы;

У3 применять различные формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при межличностном и межкультурном взаимодействии;

У4 понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на общие и базовые профессиональные темы;

У5 понимать тексты на базовые профессиональные темы;

У6 составлять простые связные сообщения на общие или интересующие профессиональные темы;

У7 общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;

У8 переводить иностранные тексты профессиональной направленности (со словарем);

У9 самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас

##### **знать:**

31 лексический и грамматический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности;

32 лексический и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода текстов профессиональной направленности (со словарем);

33 общеупотребительные глаголы (общая и профессиональная лексика);

34 правила чтения текстов профессиональной направленности;

35 правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы;

36 правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на иностранном языке;

37 формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при межличностном и межкультурном взаимодействии

## **1.2. Форма промежуточной аттестации**

- Другие формы контроля (средний балл по текущим оценкам успеваемости) - 1, 2, 3 семестр;
- Дифференцированный зачет (4 семестр).

## **1.3. Система оценивания результатов выполнения заданий**

Оценивание результатов выполнения заданий промежуточной аттестации осуществляется на основе следующих принципов:

достоверности оценки – оценивается уровень сформированности знаний, умений, практического опыта, общих и профессиональных компетенций, продемонстрированных обучающимися в ходе выполнения задания;

адекватности оценки – оценка выполнения заданий должна проводиться в отношении тех компетенций, которые необходимы для эффективного выполнения задания;

надежности оценки – система оценивания выполнения заданий должна обладать высокой степенью устойчивости при неоднократных оценках уровня сформированности знаний, умений, практического опыта, общих и профессиональных компетенций обучающихся;

комплексности оценки – система оценивания выполнения заданий должна позволять интегративно оценивать общие и профессиональные компетенции обучающихся;

объективности оценки – оценка выполнения заданий должна быть независимой от особенностей профессиональной ориентации или предпочтений преподавателей, осуществляющих контроль или аттестацию.

При выполнении процедур оценки заданий используются следующие основные методы:

метод расчета первичных баллов;

метод расчета сводных баллов;

Результаты выполнения заданий оцениваются в соответствии с разработанными критериями оценки.

Используются следующие шкалы для оценивания результатов обучения:

- пятибалльная шкала оценки

Перевод пяти бальной шкалы учета результатов в пяти бальную оценочную шкалу:

Оценка	Количество баллов, набранных за выполнение теоретического и практического задания, средний балл по итогам аттестации
Оценка 5 «отлично»	4,6-5
Оценка 4 «хорошо»	3,6-4,5
Оценка 3 «удовлетворительно»	3-3,5
Оценка 2 «неудовлетворительно»	≤ 2,9

#### **1.4. Материально-техническое обеспечение для проведения контроля**

Выполнение заданий промежуточной аттестации проводится в кабинете "Иностранного языка".

#### **1.5 Учебно-методическое и информационное обеспечение для проведения промежуточной аттестации**

##### **Основные учебные издания**

1. Карпова, Т.А. English for Colleges=Английский язык для колледжей [Электронный ресурс]: учебное пособие / Карпова Т.А. — Москва: КноРус, 2020. — 281 с. — Режим доступа: <https://book.ru/book/935920>. — ЭБС «VOOR.RU»

2. Гуреев, В. А. Английский язык. Грамматика (B2) : учебник и практикум для среднего профессионального образования / В. А. Гуреев. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 294 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-10481-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru>

3. Аитов, В. Ф. Английский язык (a1-v1+) : учебное пособие для среднего профессионального образования / В. Ф. Аитов, В. М. Аитова, С. В. Кади. — 13-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 234 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-08943-1. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/>

##### **Дополнительные учебные издания**

4. Кохан, О. В. Английский язык для технических специальностей : учебное пособие для среднего профессионального образования / О. В. Кохан. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 226 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-08983-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/452337>

5. Кузьменкова, Ю. Б. Английский язык для технических колледжей (A1) : учебное пособие для среднего профессионального образования / Ю. Б. Кузьменкова. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 207 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-12346-3. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/>

##### **Интернет-ресурсы:**

6. America's homepage. Путешествие по штатам и городам, знакомство с историей, культурой, образом жизни американцев [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.infospace.com/info.USA/>

7. Click UK – портал для изучающих культуру Великобритании [Электронный ресурс]: Режим доступа <http://clickuk.ru>
8. TESOL on-line activities - интерактивные задания для изучающих английский язык [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://a4esl.org/>
9. Энциклопедия «Британника» [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.britannica.com>
10. Hello-online! (электронный журнал для изучающих английский язык и преподавателей) [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.hello-online.ru>

### **Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины**

11. Методические указания для обучающихся по выполнению практических работ.
12. Методические указания для обучающихся по выполнению заданий самостоятельной работы.

## **2. Контрольно-оценочные средства**

### **2.1. Задания для дифференцированного зачета**

#### **Общие и профессиональные компетенции, включающие в себя способность:**

ОК 02 Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации, и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности

ОК 05. Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации с учетом особенностей социального и культурного контекста.

ОК 09. Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках

ПК1.4 Подготавливать контент электронных справочников, библиотек компонентов и баз данных для информационного моделирования зданий в соответствии с техническим заданием

ПК 3.4 Формировать техническую документацию информационной модели здания

готовый к исполнению разнообразных социальных ролей, востребованных бизнесом, обществом и государством

#### **Знания и умения:**

##### **уметь:**

У1 строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности;

У2 взаимодействовать в коллективе, принимать участие в диалогах на общие и профессиональные темы;

У3 применять различные формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при межличностном и межкультурном взаимодействии;

У4 понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на общие и базовые профессиональные темы;

У5 понимать тексты на базовые профессиональные темы;

У6 составлять простые связные сообщения на общие или интересующие профессиональные темы;

У7 общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;

У8 переводить иностранные тексты профессиональной направленности (со словарем);

У9 самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас

В результате изучения предмета студент должен знать:

31 лексический и грамматический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности;

32 лексический и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода текстов профессиональной направленности (со словарем);

33 общеупотребительные глаголы (общая и профессиональная лексика);

34 правила чтения текстов профессиональной направленности;

35 правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы;

36 правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на иностранном языке;

37 формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при межличностном и межкультурном взаимодействии

**Метод проведения аттестации:** выполнение итоговой письменной работы.

**Задание:**

1. Прочитать и письменно перевести текст (статью) на русский язык
2. Пересказать текст (статью) на английском языке

**Условия выполнения задания:**

1. для выполнения задачи студент использует электронные словари;
2. текст перевода должен быть расположен только на одной стороне стандартного нелинованного листа с полями, с правильно составленной титульной частью (название текста на английском языке, перевод названия на русский язык, выходные данные, если они указаны), с нумерацией страниц, с датой и подписью студента в конце работы;
3. пересказ текста (статьи) составляется на английском языке в письменном виде и содержит не более 10 предложений. Для пересказа текста студент может использовать клише;
4. время на подготовку 45 мин;
5. максимальный балл за задание - 5 баллов, в том числе:  
письменный ответ на вопросы – 3 балла;  
решение задачи - 2 балла.

Практические задачи (Приложение 1)

## 2.2. Критерии оценки

### 2.2.1. Критерии оценки (дифференцированный зачет)

	Критерии оценки к практическому заданию	Баллы за критерии оценки
1	2	3
<b>1</b>	<b>Перевод текста (письменный перевод)</b>	<b>Максимальный балл – 3балла</b>
	Полный перевод адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст грамматически корректен, все синтаксические структуры и лексические единицы, включая профессиональные термины, переведены адекватно. Переведено 100% объёма текста.	3
	Полный перевод. Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем. Переведено 100%-90% объёма текста.	2
	Полный перевод текста с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста. Переведено 90%-50% объёма текста.	1
	Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок. Переведено менее 50% объёма текста.	0
<b>2</b>	<b>Пересказ текста</b>	<b>Максимальный балл – 2балла</b>
	Речь грамотная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются студентом самостоятельно. Объем высказывания соответствует требованиям. Студент понимает и адекватно отвечает на вопросы.	2
	При высказывании встречаются грамматические ошибки, в том числе очень серьезные. Объем высказывания составляет не более 50% необходимого объёма. Студент испытывает затруднения при ответах на вопросы преподавателя.	1
	При высказывании встречаются грамматические и лексические ошибки, в том числе очень серьезные. Объем высказывания составляет менее 50% необходимого объёма. Студент испытывает серьёзные затруднения при ответах на вопросы преподавателя.	0
	<b>Итого</b>	<b>5</b>



## Приложение 1

### Практические задачи (дифференцированный зачет)

#### Вариант 1

1. Прочитайте и письменно переведите текст (статью) на русский язык
2. Перескажите текст (статью) на английском языке

#### **A turntable ladder**

[https://en.wikipedia.org/wiki/Fire\\_engine](https://en.wikipedia.org/wiki/Fire_engine)

A turntable ladder (TL) is perhaps the best-known form of specialized aerial apparatus, and is used to gain access to fires occurring at height using a large telescopic ladder, where conventional ladders carried on conventional appliances might not reach. The name is derived from the fact that the large ladder is mounted on a turntable on the back of a truck chassis, allowing it to pivot around a stable base, which in turn allows a much greater ladder length to be achieved. To increase its length, the ladder is telescopic. Modern TLs are either hydraulic or pneumatic in operation.

A ladder can also be mounted behind the cab. This is sometimes called "mid-ship" and the arrangement allows a shorter wheelbase for the truck, and also can be more stable in some conditions. Rear-mount ladders are built on wheelbases as short as 8ft 10in. Examples are 60ft units manufactured by Gimaex.

The key functions of a turntable ladder are:

Allowing access or egress of firefighters and casualties at height;

Providing a high level water point for firefighting (elevated master stream);

Providing a working platform from which tasks such as ventilation or overhaul can be executed.

While the traditional characteristic of a fire appliance was a lack of water pumping or storage, many modern TLs have a water pumping function built in (and some have their own onboard supply reservoir), and may have a pre-piped waterway running the length of the ladder, to allow a stream of water to the firefighters at the top. In some cases, there may also be a monitor at the top of the ladder for ease of use. Other appliances may simply have a trackway which will hold a manually run hose reel securely, and prevent it from falling to the ground.

Some turntable ladders may have a basket (sometimes known as a bucket) mounted at the top of the ladder, as on a hydraulic platform; these are called tower ladders. These appliances can provide a secure place for a firefighter to operate equipment from, and allow multiple people, including rescued persons, to be carried.

#### Вариант 2

1. Прочитайте и письменно переведите текст (статью) на русский язык
2. Перескажите текст (статью) на английском языке

#### **A hydraulic platform**

[https://en.wikipedia.org/wiki/Fire\\_engine](https://en.wikipedia.org/wiki/Fire_engine)

A hydraulic platform, also known as articulating booms, Snorkels, platform trucks, Bronto (used in Australia) or sometimes shortened to just HP, is a specialized aerial work platform designed for firefighting use. They have a number of functions, which follow the same principles as the turntable ladder, providing high level access and elevated water pump positions.

Some hydraulic platforms are articulated, which allows the arm to bend in one or more places, giving it the ability to go "up and over" an obstacle (such as a building roof). There are non-

articulated platforms, based on standard aerial work platforms, although the most common type is the tower ladder (mentioned above). HPs (articulated or not) may still have a ladder arrangement fitted to the arm, primarily as an emergency measure. In some jurisdictions these can be denoted ladder platforms.

Most HPs are designed to reach a height of around 33 metres (100 feet), although larger models are capable of reaching heights of over 100 metres (328 feet).

Many HPs are fitted with additional equipment in the platform itself, which can include a control panel, lighting equipment, a fixed water outlet or monitor, power outlets or compressed air outlets (allowing the fixing of rescue equipment, such as hydraulic rescue tools). Many are also adapted or capable of carrying a stretcher. Some units have video systems and remote control in case of dangerous chemical fires.

In an emergency, liquid-concrete pumping boom trucks can be temporarily repurposed for delivery of water for firefighting, as in the case of the Fukushima Daiichi nuclear disaster in 2011.

Some fire departments use aerial ladder platforms (ALPs), or aerial water towers, the purpose of which is to deploy an elevated master stream of water, although it does not provide any access for firefighters. In many departments however, this function is better performed by a HP or TL.

### Вариант 3

*1. Прочитайте и письменно переведите текст (статью) на русский язык*

*2. Перескажите текст (статью) на английском языке*

#### **A heavy rescue vehicle**

[https://en.wikipedia.org/wiki/Heavy\\_rescue\\_vehicle](https://en.wikipedia.org/wiki/Heavy_rescue_vehicle)

A heavy rescue vehicle, sometimes referred to as a Rescue Company, Rescue Squad or Technical Rescue, is a type of specialty firefighting or EMS apparatus. Essentially giant toolboxes on wheels, they are primarily designed for technical rescue situations such as vehicle extrications following traffic collisions, confined space rescues, rope rescues, swiftwater rescues, or building collapses.

In the U.S., NFPA regulations 1006 and 1670 provide guidelines and regulations for the operation of heavy rescue vehicles and also state that all "rescuers" must have medical training to perform any technical rescue operation, including cutting the vehicle itself. In most rescue environments, fire department personnel conduct rescue operations working hand-in-hand with medical personnel, such as EMTs or paramedics.

In addition to fire and rescue departments, tram or railway companies may have their own dedicated heavy rescue squads. For example, railway rescue squads may carry very specialized equipment for railway accidents like hydraulic jacks with capacity for lifting locomotives or even moving them horizontally, and equipment for tank car accidents.

A rescue pumper or rescue engine is a purpose-built unit of fire apparatus beyond a typical NFPA Class A rated engine company. The original concept was to marry the capabilities of a heavy rescue squad and that of a class A rated pumper, that is to add 1,000 gpm or greater fire pump and 500 gallons of water. This is a newer concept that first began in the late 1980s and early 1990s.

This first design did not include all the supply hose that is usually carried on a typical engine, but had the tool-carrying capacity of a heavy squad, including extrication equipment and the specialized rescue tools not carried on ladder trucks or engine companies.

The current design is more like a typical fire engine than a true rescue pumper. Today's rescue engine differs from the original unit concept.

#### Вариант 4

1. Прочитайте и письменно переведите текст (статью) на русский язык

2. Перескажите текст (статью) на английском языке

#### **Motorcycles in the United Kingdom fire services**

[https://en.wikipedia.org/wiki/Motorcycles\\_in\\_the\\_United\\_Kingdom\\_fire\\_services](https://en.wikipedia.org/wiki/Motorcycles_in_the_United_Kingdom_fire_services)

The fire services in the United Kingdom use motorcycles (fire bikes) in various roles. A number of fire and rescue services around the UK use fire bikes to deliver road safety messages.

##### Quad-bikes

In 2007, the Merseyside service also introduced two Honda quad-bikes to assist in reducing and preventing anti-social behaviour fires in areas that are used for public recreation, by promoting public awareness and engaging with young people. The service was also to investigate if they could be used operationally to fight woodland or grass fires.

##### Hose-equipped bikes

On 23 July 2010 it was announced the first hose-equipped fire bikes were to be used in the United Kingdom. The Merseyside service announced it was to start a six-month trial of two specially equipped bikes, which are fitted with two 25 litres (6.6 US gal) canisters filled with water and foam and a high powered 30 metres (98 ft) long jet hose.

The bikes will be sent to fires instead of fire appliances when fires are not deemed a threat to people or buildings, thereby freeing up appliances for use elsewhere. The equipment on one bike can fight a fire for two to three minutes, but can extinguish a car fire in around 20 seconds. The bikes will be sent to incidents of anti-social rubbish fires in skips or wheelie bins, which account for 60% of the force's call outs.

The riders use a bespoke designed suit which is both fire-protective and suitable for motorcycle riding, although the rider still has to switch between two helmets, a motorcycle helmet and a firefighter's helmet. The bikes cost about £30,000 to buy and equip. The 1200cc machines are made by BMW motorcycles.

##### Road safety bikes

A number of UK fire services operate fire bikes to promote safe motorcycle riding. Painted in the highly visible fire service markings and colour schemes, and ridden by police-trained firefighters, they are used in road safety events such as the BikeSafe initiative, or taken to motorcycle events and popular biker gathering places, to engage with bike riders, on the theory that firefighters, rather than the police, are seen as more approachable by bike riders, and have specific knowledge of motorbike safety, having attended many motorcycle accidents.

#### Вариант 5

1. Прочитайте и письменно переведите текст (статью) на русский язык

2. Перескажите текст (статью) на английском языке

#### **Fireboat**

<https://en.wikipedia.org/wiki/Fireboat>

A fireboat is a specialized watercraft and with pumps and nozzles designed for fighting shoreline and shipboard fires.

They are frequently used for fighting fires on docks and shore side warehouses as they can directly attack fires in the supporting underpinnings of these structures. They also have an effectively unlimited supply of water available, pumping directly from below the hull. Fireboats can be used to assist shore-based firefighters when other water is in low supply or is unavailable, for example, due to earthquake breakage of water mains, as happened in San Francisco due to the 1989 Loma Prieta earthquake.

Modern fireboats are capable of pumping tens of thousands of gallons of water per minute. An example is Fire Boat #2 of the Los Angeles Fire Department, the Warner Lawrence, with the capability to pump up to 38,000 US gallons per minute (2.4 m<sup>3</sup>/s; 32,000 imp gal/min) and up to 400 feet (122 m) in the air.

Fireboats are most usually seen by the public when welcoming a fleet or historical ships with a display of their water moving capabilities, throwing large arcs of water in every direction.

Occasionally fireboats are used to carry firefighters, Emergency Medical Technicians, and a physician with their equipment to islands and other boats. Some may be used as icebreakers, like the Chicago Fire Department's Victor L. Schlaeger which can break 8 to 12 inch ice. They may also carry divers or surface water rescue workers. Passengers from ships in danger can be also transferred to various kinds of rescue boats. Rescue boats may be used also for oil and chemical destruction on rivers, lakes and seas. For example, the Helsinki Rescue Department in Helsinki, Finland has various kinds of boats for various kind of firefighting, rescue, and oil destruction tasks.

Also hydrocopters, rigid-hulled inflatable boats, fanboat and even hovercrafts and helicopters are used in fire, rescue and medical emergency situations.

Cities with fireboats are usually located on a large body of water with port facilities. Smaller fire departments lacking resources will use rigid-hulled inflatable boat or borrow boats from local rescue agencies (EMS, coast guard, military).

#### Вариант 6

1. Прочитайте и письменно переведите текст (статью) на русский язык

2. Перескажите текст (статью) на английском языке

#### **Fire extinguisher**

Written by: The Editors of Encyclopædia Britannica

**Fire extinguisher**, portable or movable apparatus used to put out a small fire by directing onto it a substance that cools the burning material, deprives the flame of oxygen, or interferes with the chemical reactions occurring in the flame. Water performs two of these functions: its conversion to steam absorbs heat, and the steam displaces the air from the vicinity of the flame. Many simple fire extinguishers, therefore, are small tanks equipped with hand pumps or sources of compressed gas to propel water through a nozzle. The water may contain a wetting agent to make it more effective against fires in upholstery, an additive to produce a stable foam that acts as a barrier against oxygen, or an antifreeze. Carbon dioxide is a common propellant, brought into play by removing the locking pin of the cylinder valve containing the liquefied gas; this method has superseded the process, used in the soda-acid fire extinguisher, of generating carbon dioxide by mixing sulfuric acid with a solution of sodium bicarbonate.

Numerous agents besides water are used; the selection of the most appropriate one depends primarily on the nature of the materials that are burning. Secondary considerations include cost, stability, toxicity, ease of cleanup, and the presence of electrical hazard.

Small fires are classified according to the nature of the burning material. Class A fires involve wood, paper, and the like; Class B fires involve flammable liquids, such as cooking fats and paint thinners; Class C fires are those in electrical equipment; Class D fires involve highly reactive metals, such as sodium and magnesium. Water is suitable for putting out fires of only one of these classes (A), though these are the most common. Fires of classes A, B, and C can be controlled by carbon dioxide, halogenated hydrocarbons such as halons, or dry chemicals such as sodium bicarbonate or ammonium dihydrogen phosphate. Class D fires ordinarily are combated with dry chemicals.

## Вариант 7

1. Прочитайте и письменно переведите текст (статью) на русский язык

2. Перескажите текст (статью) на английском языке

### **Firefighting**

Written by: The Editors of Encyclopædia Britannica

**Firefighting**, activity directed at limiting the spread of fire and extinguishing it, particularly as performed by members of organizations (fire services or fire departments) trained for the purpose. When it is possible, firefighters rescue persons endangered by the fire, if necessary, before turning their full attention to putting it out.

Firefighters, skilled in the use of specific equipment, proceed as rapidly as possible to the site of the fire; in most urban areas, fire stations housing a company of firefighters and their equipment occur frequently enough that an alarm receives a response within two or three minutes. Most fire services in towns inhabited by 5,000 persons or more will dispatch an engine company (pumper), a truck company (ladder truck), and a rescue vehicle to the scene. If the fire involves a structure occupied by many persons, two or more companies may respond to the first alarm. The first firefighters arriving will assess the fire to determine the techniques to be used in putting it out, taking into account the construction of the burning building and any fire protection systems within it.

Systematic firefighting involves four steps: protection of currently uninvolved buildings and areas; confinement of the fire; ventilation of the building; and extinguishment of the fire. Pathways by which the fire could spread are closed off, and the leading edge of the flame is controlled by the application of water or other cooling agents. Openings are made to permit the escape of toxic combustion products and hot air; this step (ventilation) must be conducted with keen judgment so as to permit the firefighters access to the fire without causing its intensification or risking a smoke explosion (the result of admitting fresh air to a space in which a high concentration of unburned fuel particles is present in a hot, oxygen-depleted atmosphere).

The final stage of fighting a fire is extinguishment. The firefighting force uses water streams mixed with appropriate extinguishing agents to quench the remaining flames. When this is accomplished, the firefighters initiate salvage of the structure by removing smoke and water from the interior and protecting undamaged materials.

## Вариант 8

1. Прочитайте и письменно переведите текст (статью) на русский язык

2. Перескажите текст (статью) на английском языке

### **Accident**

Written by: Julie Anderson (Britannica)

**Accident** is an unexpected event, typically sudden in nature and associated with injury, loss, or harm. Accidents are a common feature of the human experience and result in injury or permanent disability to large numbers of people worldwide every year. Many accidents also involve damage to or loss of property. Accidents can occur anywhere, including in the home, during transportation, in the hospital, on the sports field, or in the workplace. With appropriate safety precautions and awareness of one's actions and environment, many accidents can be avoided or prevented.

### **Motor Vehicle Accidents**

Worldwide, motor vehicle accidents are a major cause of death, and, despite improvements in automobile safety, projections have indicated that deaths from traffic crashes will increase significantly by 2030 because of increased motor vehicle ownership. Examples of causes of traffic accidents include speeding, drunk driving, distracted driving, and inexperienced driving.

Although seat belts can save lives, millions of people fail to use them. Likewise, helmets are an effective means of protecting motorcyclists from traumatic brain injury and death, yet many riders choose not to wear a helmet.

Motor vehicle accidents result in a wide range of injuries and often in permanent disability. In an attempt to limit some of this damage, laws in places around the world have been enacted specifically to improve road safety. For example, some U.S. states have imposed universal helmet laws, requiring all motorcycle riders and passengers to wear protective helmets. Some governments impose fines on automobile drivers and passengers who do not use seat belts. Accidents involving buses are also responsible for injuries to large numbers of people, and this has led to mandatory seat belt use in some places. Safety features on cars, including seat belts, side-impact reinforcement, and air bags, have contributed to fewer injuries and deaths. Certain changes in the design of car bumpers and windshields have been aimed at causing less harm to pedestrians who may be hit. Preventive measures, such as campaigns on the dangers of drunk driving, enforcement of speed limits, the use of cameras to catch traffic law violators, and education of children about road safety, have helped raise public awareness about the importance of safety precautions on the road.

#### Вариант 9

1. Прочитайте и письменно переведите текст (статью) на русский язык

2. Перескажите текст (статью) на английском языке

#### **Accident**

Written by: Julie Anderson (Britannica)

#### **Sports Accidents**

Accidents during sports have long been the cause of debilitating injuries. Since the rise of modern organized sports in the 18th century, all sports—especially those involving contact, such as boxing, American football, and rugby—have witnessed crippling injuries, disability, and death. Sports in which an individual is elevated off the ground, such as horseback riding, mountain climbing, and rappelling, account for a high number of head and spinal injuries as well as fractures. From the latter part of the 20th century, the number of sports that deliberately court danger, the so-called extreme sports, grew rapidly and resulted in a concomitant number of injuries.

For some sports, changes in rules and safety equipment have helped to reduce the incidence and severity of accidents on the sports field. However, such action does not eradicate injury. For example, despite more stringent penalties for illegal checking in ice hockey and helmet-to-helmet contact in American football, concussion remains a major source of long-term disability in those sports.

#### **Accidents In The Home**

The home is a site for many accidents. Stairways, bathrooms, and kitchens pose special hazards, as do utility closets, medicine cabinets, gardens, and swimming pools. Among children under age five, falls, burns, choking, poisoning, and drowning are common causes of injury or death at home. Falls are also common among older individuals.

A number of factors may precipitate accidents in the home. Poor supervision or poor housing conditions can increase the risk of accidents in the home for children. For example, unsupervised children may choke on small objects that have been within their reach. Likewise, poor electrical wiring and a lack of fire safety can result in significant injury and loss of property to fire.

#### **Accidents In The Hospital**

Accidents involving procedures or medication can occur in hospitals and sometimes lead to permanent disability. For example, the use of instruments such as forceps can in rare instances result in brain trauma at birth. In some cases, medication errors may occur in which patients are given the

wrong medication or too much or too little of a medication while in a hospital. Such errors can have severe adverse effects on patients. Hospitalized individuals also are susceptible to nosocomial, or health care-associated, infections, which in extreme cases can end in death.

#### Вариант 10

1. Прочитайте и письменно переведите текст (статью) на русский язык

2. Перескажите текст (статью) на английском языке

#### **Accident**

Written by: Julie Anderson (Britannica)

#### **Accidents In The Hospital**

Accidents involving procedures or medication can occur in hospitals and sometimes lead to permanent disability. For example, the use of instruments such as forceps can in rare instances result in brain trauma at birth. In some cases, medication errors may occur in which patients are given the wrong medication or too much or too little of a medication while in a hospital. Such errors can have severe adverse effects on patients. Hospitalized individuals also are susceptible to nosocomial, or health care-associated, infections, which in extreme cases can end in death.

#### **Accidents In The Workplace**

Occupational hazards have always existed, but they became especially pronounced with the rise of modern factories, mines, and foundries in the 19th century. Industries such as construction and mining, in which heavy equipment is used, are associated with an elevated risk for severe injury. Constant and repetitive work can produce injuries such as prepatellar bursitis (or beat knee, caused by constant kneeling) and hand-arm vibration syndrome (or vibration white finger, caused by the handling of vibrating tools for long periods). Long-term exposure to materials such as asbestos can lead to chronic diseases such as mesothelioma. Occupations that involve sitting for long periods or typing constantly come with their own sets of risks. Carpal tunnel syndrome, for example, which can be caused by leaning the wrists on a desk while working at a computer, is one of the most-common repetitive stress injuries in the modern workplace.

Historically, there was little in the way of safety equipment to prevent accidents, and long-term exposure to dangerous chemicals could cause severe disablement and death. Before factory owners were called on to make their workplaces safer, many workers were injured in accidents. When permanent disability was the result, often that worker was doomed to a life of poverty, since there was often little in the way of compensation for his or her injury. The rise of occupational medicine in the industrial era, accompanied by an increased recognition of occupational hazards, led to improved measures of protection for workers.

#### Клише, используемые при аннотировании текста или статьи

- I.1. The title of the article is - *Название статьи*
2. The article is headlined ... - *Статья называется...*
3. The headline of the article I have read is... - *Статья, которую я прочитал, называется ...*
4. It is (en) titled... - *Она называется...*
- II. 1. The author(s) of the article is (are) ... - *Автором (авторами) этой статьи является (являются)...*
2. The article is written by ... - *Статья написана ...*
3. It is (was) published in ... - *Она (была) опубликована в ...*
- III. 1. The main idea of the article is ... - *Основная идея статьи заключается в том, что ...*
2. The article is about ... - *Эта статья о ...*
3. The article is devoted to ... - *Статья посвящена...*

4. The article deals with ... - *Статьякасается ...*
  5. The article touches upon ... - *Статьязатрагивает ...*
  6. The purpose (aim, objective) of this article is to give the readers some information on... - *Цельэтойстатьидатьчитателюопределеннуюинформацию ...*
- IV.
1. In the first part of the article the author speaks about ... - *Впервойчастистатьяавторговорито ...*
  2. Theauthorshows ... - *Авторпоказывает ...*
  3. Theauthordefines ... - *Авторопределяет ...*
  4. Theauthorunderlines ... - *Авторподчеркивает ...*
  5. Theauthornotes ... - *Авторотмечает ...*
  6. The author emphasizes (marks out, points out) ... - *Авторвыделяет ...*
  7. First of all it is necessary to underline... - *Преждевсегонеобходимоподчеркнуть ....*
  8. The author begins with the describing ... - *Авторначинаетсописания ...*
  9. According to the text ... - *Согласнотексту....*
  10. Further the author reports (says) that ... - *Дальшеавторсообщает, что...*
  11. In conclusion ... - *Взаключении ...*
  12. The author comes to the conclusion that ... - *Взаключенииавторприходитквыводу, что...*
  13. The author concludes by emphasizing the fact that ... - *Взаключенииавторотмечаеттакойфакт, как ...*
- V.
1. I find the article interesting. - *Янахожу, чтостатьяинтересная.*
  2. I consider the article important. - *Ясчитаю, чтостатьяважная.*
  3. Ifoundthearticleofnovalues. - *Я нахожу, что статья не имеет большой ценности.*
  4. The article holds much new for (to) me. – *В статьесодержится многоновогодляменя.*